

Lunedì 10 marzo 1997

I

(Comunicazioni)

PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1996-1997

Seduta del 10 marzo 1997

PALAIS DE L'EUROPE – STRASBURGO

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 10 MARZO 1997

(97/C 115/01)

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON JOSÉ MARÍA
GIL-ROBLES GIL-DELGADO*Presidente**(La seduta è aperta alle 17.00.)***1. Ripresa della sessione**

Il Presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 21 febbraio 1997.

2. Comunicazione e dichiarazione della Presidenza

Il Presidente comunica che venerdì ha inviato, a nome suo e del Parlamento europeo, un telegramma di condoglianze ai genitori di Loubna Benaïssa, in seguito al rinvenimento del corpo della loro figlia, assassinata a Bruxelles da un pedofilo.

Fa poi una dichiarazione in occasione della celebrazione della giornata internazionale della donna.

Interviene la on. Van Dijk, presidente della commissione per i diritti della donna, su questa dichiarazione.

3. Approvazione del processo verbale

Intervengono gli onn.:

— Hory, a nome del gruppo ARE, il quale, basandosi sull'articolo 19, paragrafo 4, del regolamento, si congratula

con il Presidente, per aver difeso, a Parigi, la posizione del Parlamento in seguito alle critiche formulate dalle autorità francesi dopo l'approvazione della risoluzione sul razzismo e la xenofobia, nel quadro delle discussioni su problemi di attualità (*processo verbale della seduta del 25 febbraio 1997, parte I, punto 25*), risoluzione che egli ritiene fondata dal punto di vista giuridico e politico — con particolare riferimento alle affermazioni del ministro degli esteri del governo francese nei confronti del Parlamento;

— per sostenere la posizione del Presidente: Green, a nome del gruppo PSE (sottolinea che i membri della Conferenza dei presidenti hanno reso omaggio all'unanimità alla posizione presa dal Presidente), Martens, a nome del gruppo PPE (auspica altresì che le discussioni su problemi di attualità si svolgano in un momento più opportuno nell'arco della tornata), Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL, Roth, a nome del gruppo V (chiede anche se vi siano state delle reazioni da parte delle autorità francesi e se queste abbiano presentato le proprie scuse (il Presidente ha risposto di aver precisato che considerava chiuso l'incidente);

— Van Bladel, la quale segnala un'omissione nel resoconto integrale delle discussioni, relativamente al proprio intervento nel quadro delle discussioni su problemi di attualità sulla risoluzione sulla 53ª sessione della Commissione delle Nazioni Unite per i diritti dell'uomo (il Presidente risponde che la questione sarà esaminata e che saranno apportare le correzioni del caso);

— Nordmann, il quale, ritornando all'intervento dell'on. Hory, fa le seguenti osservazioni: il momento inadeguato in cui sono iscritte le discussioni su problemi di attualità durante la tornata può mettere in discussione la rappresentatività, se non

Lunedì 10 marzo 1997

la portata delle risoluzioni approvate; inoltre deve essere messa in causa la ricevibilità dei testi e soprattutto degli emendamenti presentati all'ultimo momento; infine lo svolgimento della CIG pone il problema delle relazioni tra il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali: questioni non ancora affrontate dai parlamenti nazionali sono esaminate dal Parlamento europeo nell'ambito di risoluzioni approvate nel quadro delle discussioni su problemi di attualità senza che sia prima elaborata una relazione. Chiede che tali questioni vengano deferite all'Ufficio di presidenza e alla commissione per il regolamento, così da evitare in futuro incidenti di questo tipo (il Presidente fa osservare che, se lo ritengono opportuno, i gruppi politici possono sollevare il problema alla Conferenza dei presidenti; indica che trasmetterà a quest'ultima le osservazioni del relatore e che la Conferenza deciderà se esaminarle);

— Plooi-van Gorsel, la quale, dopo aver segnalato di aver ricevuto il 17 febbraio all'Aia una lettera contenente il testo della mozione di censura contro la Commissione, iscritta all'ordine del giorno della tornata di febbraio, lettera inviata per corriere venerdì da Bruxelles ai Paesi Bassi quando già si trovava a Strasburgo, chiede quale sia l'utilità e il costo di tale operazione nonché il motivo per cui non si è ricorso all'uso del fax (il Presidente risponde che la lettera non è stata inviata a tutti i deputati, ma solo a quelli il cui numero di fax non era noto ai servizi del Parlamento);

— Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN, il quale fa osservare che il suo gruppo non rientra nell'unanimità di cui si è fatta menzione relativamente alla posizione espressa dal Presidente a Parigi; dopo aver ricordato che la risoluzione in questione è stata approvata con una scarsa maggioranza e un'esigua partecipazione in Aula, critica il modo in cui si svolgono le discussioni su problemi di attualità, il che mette a suo avviso in discussione la credibilità del Parlamento; ritiene che i testi posti in votazione debbano essere ponderati e rientrare nell'ambito di competenza del Parlamento (il Presidente risponde che non esiste alcun articolo del regolamento che autorizzi il Parlamento o chichesia a dichiarare l'inammissibilità dei testi quanto al merito; spetta ai gruppi politici far sì che i testi riflettano la dignità di questo Parlamento. La Presidenza non può limitare in alcun caso gli emendamenti quali essi siano);

— Crowley, il quale, dopo essersi congratulato per la dichiarazione del Presidente relativa alla celebrazione della giornata della donna, si richiama ai precedenti interventi (l'ultimo dei quali dell'on. Andrews il 20 febbraio 1997 (*processo verbale della seduta in tale data, punto 10*), relativi alla detenzione di Róisín McAliskey e chiede ancora una volta che il Parlamento intervenga per ragioni umanitarie presso i governi britannico e tedesco, affinché la detenuta possa beneficiare di un trattamento medico adeguato, il bambino possa venire alla luce in condizioni dignitose e la madre sia autorizzata a tenerlo con sé dopo la nascita (il Presidente risponde che il punto non figura all'ordine del giorno, pur precisando che la questione è attualmente all'esame della commissione per le libertà pubbliche che ne riferirà al Parlamento);

— Provan, il quale rivolge un saluto di benvenuto al nuovo Segretario generale del Parlamento che per la prima volta ha preso posto al banco della presidenza;

— Berthu, il quale ritiene che nel processo verbale della seduta precedente (*parte I, punto 16*) dovrebbe figurare il motivo della richiesta di aggiornamento della discussione e della votazione sul mais geneticamente modificato (il Presidente risponde che l'indicazione non è necessaria ma che comunque figura nel resoconto integrale della seduta).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

4. Composizione delle commissioni

Su richiesta del gruppo ARE, il Parlamento ratifica la nomina dell'on. Scarbonchi a membro della commissione giuridica.

5. Competenza delle commissioni

Sono competenti per parere:

— le commissioni TRAS e DONN sulla comunicazione della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio sul turismo sessuale che coinvolge minori (COM(96)0547 — C4-0012/97) (autorizzata a elaborare una relazione: LIBE; già competenti per parere: CULT, GIUR);

— le commissioni TRAS e AMBI sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa agli equipaggiamenti sotto pressione trasportabili (COM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN)) (competente per il merito: ECON);

— la commissione PETI sul libro verde della Commissione «Istruzione — formazione — ricerca: gli ostacoli alla mobilità transnazionale» (COM(96)0462 — C4-0580/96) (autorizzata a elaborare una relazione: CULT; già competenti per parere: OCCU, RICE);

— la commissione DONN:

— sulla comunicazione della Commissione: Apprendere nella società dell'informazione: piano d'azione per un'iniziativa europea nell'istruzione (1996-1998) (COM(96)0471 — C4-0528/96) (autorizzata a elaborare una relazione: CULT; già competenti per parere: OCCU, ECON);

— sulla relazione della Commissione sui progressi compiuti nella coesione economica e sociale (articolo 180 B del trattato CE) (COM(96)0542 — C4-0016/97) (autorizzata a elaborare una relazione: REGI; già competenti per parere: OCCU, AGRI, PESC, AMBI, RICE, ECON);

— sulla questione delle politiche e degli interventi strutturali e dei regimi di aiuti nazionali a finalità regionale (autorizzata a elaborare una relazione: REGI);

— la commissione PESC sulla settima relazione annuale sui Fondi strutturali (1995) (COM(96)0502 — C4-0020/97) (autorizzata a elaborare una relazione: REGI; già competenti per parere: AGRI, OCCU, BILA, CONT);

— la commissione RELA sul libro verde sulle relazioni tra l'Unione europea e i paesi ACP: opzioni per un nuovo partenariato (COM(96)0570 — C4-0639/96) (autorizzata a elaborare una relazione: SVIL; già competente per parere: BILA).

Lunedì 10 marzo 1997

6. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio

aa) la seguente richiesta di parere:

— Progetto di decisione del Consiglio e della Commissione sulla posizione che la Comunità deve adottare nel Consiglio di associazione istituito dall'accordo europeo tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Bulgaria, dall'altra, firmato a Bruxelles l'8 marzo 1993, riguardo all'adozione delle disposizioni di applicazione dell'articolo 64, paragrafo 1, punti i) e ii) e paragrafo 2 dell'accordo europeo e dell'articolo 9, paragrafo 1, punti i) e ii), e paragrafo 2 del protocollo n. 2 sui prodotti CECA allegato allo stesso accordo (4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295(CNS))

deferimento

merito: RELA

parere: ESTE, ECON

base giuridica: art. 87, 228 par. 2, 3, primo comma CE art. 65 e 66 CECA

ab) il seguente documento:

— Relazione del Consiglio «Ecofin» al Consiglio europeo: «Preparazione della terza fase dell'UEM» (401/1/96 — C4-0093/97)

deferimento

merito: ECON

b) dalla Commissione:

ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni:

— Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle misure da adottare contro l'inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore e recante modifica delle direttive 70/156/CEE e 70/220/CEE (COM(97)0061 — C4-0088/97 — 96/0164(COD))

deferimento

merito: AMBI

parere: BILA, ECON, RICE, TRAS

base giuridica: art. 100 A CE

— Comunicazione della Commissione sulle iniziative da assumere a seguito del libro verde sul diritto d'autore e i diritti connessi nella società dell'informazione (COM(96)0568 — C4-0090/97)

deferimento

merito: GIUR

— Proposta modificata di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle misure da adottare contro l'inquinamento atmosferico da emissioni dei veicoli a motore e recante modificazione delle direttive del Consiglio 70/156/CEE e 70/220/CEE (COM(97)0077 — C4-0091/97 — 96/0164(COD))

deferimento

merito: AMBI

parere: BILA, ECON, RICE, TRAS

base giuridica: art. 100 A CE

bb) i seguenti documenti:

— Relazione della Commissione sull'attuazione di azioni volte a promuovere i diritti dell'uomo e la democratizzazione (per l'anno 1995) (COM(96)0672 — C4-0095/97)

deferimento

merito: ESTE

parere: BILA

Lingue non disponibili: FI, SV

— Nota sul settore delle olive e dell'olio d'oliva (compresi gli aspetti economici, culturali, regionali, sociali e ambientali), sull'attuale organizzazione comune dei mercati, sull'esigenza di una riforma e sulle alternative previste — documento sulle opzioni (COM(97)0057 — C4-0096/97)

deferimento

merito: AGRI

— Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ad una disciplina comune in materia di autorizzazioni generali e di licenze individuali nel settore dei servizi di telecomunicazioni (COM(97)0100 — C4-0097/97 — 95/0282(COD))

deferimento

merito: ECON

parere: BILA, RICE, GIUR, TRAS

base giuridica: art. 57 par. 2 CE, art. 66 CE, art. 100 A CE

c) dalla Corte dei conti:

Relazione annuale della Corte dei Conti delle Comunità europee sulla CECA (esercizio 1995) (2231/96 — C4-0094/97)

deferimento

merito: CONT

parere: RICE

base giuridica: art. 45 C CECA

d) dalle commissioni parlamentari:

da) le seguenti relazioni e raccomandazioni:

— Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni relativa all'industria automobilistica europea — 1996 (COM(96)0327 — C4-0493/96) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. A.J. Donnelly

(A4-0052/97)

— Relazione sul regime di transito comunitario — commissione d'inchiesta sul regime di transito comunitario

Relatore: on. Kellett-Bowman

(A4-0053/97)

Lunedì 10 marzo 1997

— Progetto di raccomandazione conformemente all'articolo 136, paragrafo 10, comma 3 del Regolamento sulla relazione della commissione d'inchiesta sul regime di transito comunitario — commissione temporanea sul regime di transito comunitario

Relatore: on. Kellett-Bowman
(A4-0054/97)

— * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio recante modifica della decisione del Consiglio 91/116/CEE che istituisce un comitato consultivo europeo dell'informazione statistica nei settori economico e sociale (COM(96)0439 — C4-0075/97 — 96/0223(CNS)) — commissione per i bilanci

Relatore: on. Pronk
(A4-0055/97)

— Relazione sul Libro Bianco della Commissione — Insegnare e apprendere — Verso la società conoscitiva (COM(95)0590 — C4-0597/95) — commissione occupazione e gli affari sociali (procedura «Hughes»)

Relatrice: on. Waddington
(A4-0056/97)

— *** I Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica l'articolo 12 della direttiva 77/780/CEE relativa al coordinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative riguardanti l'accesso all'attività degli enti creditizi ed il suo esercizio, gli articoli 2,6,7,8 e gli allegati II e III della direttiva 89/647/CEE relativa al coefficiente di solvibilità degli enti creditizi e l'articolo 2 e l'allegato II della direttiva 93/6/CEE sull'adeguatezza patrimoniale delle imprese di investimento e degli enti creditizi (COM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD)) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

Relatrice: on. Mosiek-Urbahn
(A4-0058/97)

— Relazione sull'Atto del Consiglio, del 26 luglio 1995, che elabora la convenzione sull'uso dell'informatica nel settore doganale, la convenzione elaborata in base all'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea sull'uso dell'informatica nel settore doganale e l'accordo relativo all'applicazione provvisoria, tra taluni Stati membri dell'Unione europea, della convenzione elaborata in base all'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea sull'uso dell'informatica nel settore doganale (9909/1/93 — C4-0248/95) — commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni

Relatore: on. Schulz
(A4-0060/97)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che istituisce una misura specifica a favore dei produttori di cefalopodi stabiliti nelle isole Canarie (COM(96)0528 — C4-0684/96 — 96/0254(CNS)) — commissione per la pesca

Relatore: on. Arias Cañete
(A4-0061/97)

— * Relazione sul progetto di Atto del Consiglio che istituisce la convenzione sul Sistema di informazione europeo (9277/1/95 — C4-0249/95 — 95/0902(CNS)) — commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni

Relatrice: on. Terron I Cusi
(A4-0062/97)

— ** I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/14/CEE del Consiglio sulla limitazione dell'utilizzazione degli aerei disciplinati dall'allegato 16 della convenzione sull'aviazione civile internazionale, volume 1, parte II, capitolo 2, seconda edizione (1998) (COM(96)0413 — C4-0541/96 — 96/0209(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Van der Waal
(A4-0063/97)

— * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio concernente la conclusione, da parte della Comunità europea, dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e la Repubblica d'Armenia, dall'altra (COM(96)0321 — C4-0686/96 — 96/0179(CNS)) — commissione per le relazioni economiche esterne

Relatore: on. Kittelmann
(A4-0064/97)

— * Relazione sulla proposta regolamento del Consiglio recante adozione di un programma pluriennale destinato a promuovere la cooperazione internazionale nel settore energetico — Programma SYNERGY (1160/97 — C4-0065/97 — 95/0126(CNS)) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatore: on. Soulier
(A4-0065/97)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione «Promuovere la cooperazione in materia di RST con le economie emergenti del mondo (COM(96)0344 — C4-0494/96) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatore: on. Pompidou
(A4-0066/97)

— ** I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che istituisce un regime di sicurezza armonizzato per le navi da pesca di lunghezza uguale o superiore a 24 metri (COM(96)0255 — C4-0255/96 — 96/0168(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Le Rachinel
(A4-0068/97)

— *** Raccomandazione sulla proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Kazakistan, dall'altra (COM(94)0411 — C4-0360/95 — 94/0221(AVC)) — commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa

Relatrice: on. Lalumière
(A4-0069/97)

Lunedì 10 marzo 1997

— ** I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 90/219/CEE sull'impiego confinato di microrganismi geneticamente modificati (COM(95)0640 — C4-0271/96 — 95/0340(SYN)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Trakatellis
(A4-0070/97)

— Relazione sulla concessione del scarico alla Commissione in ordine alla gestione della CECA per l'esercizio 1995 (2231/96 — C4-0094/97) — commissione per il controllo dei bilanci

Relatore: on. Blak
(A4-0071/97)

— ** I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 93/75/CEE relativa alle condizioni minime necessarie per le navi dirette a porti marittimi della Comunità o che ne escono e che trasportano merci pericolose o inquinanti (COM(96)0455 — C4-0544/96 — 96/0231(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Novo Belenguer
(A4-0073/97)

db) le seguenti raccomandazioni per la seconda lettura:

— ** II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio riguardante gli aiuti alle politiche e ai programmi demografici nei paesi in via di sviluppo (C4-0631/96 — 95/0166(SYN)) — commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatore: on. Nordmann
(A4-0057/97)

— ** II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio relativo alla cooperazione Nord-Sud nel campo della lotta contro la droga e la tossicomania (C4-0630/96 — 95/0167(SYN)) — commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatore: on. Liese
(A4-0059/97)

— ** II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che modifica per la prima volta la direttiva 90/394/CEE sulla protezione dei lavoratori contro i rischi derivanti da un'esposizione ad agenti cancerogeni durante il lavoro (sesta direttiva particolare ai sensi dell'articolo 16, paragrafo 1 della direttiva 89/391/CEE) (C4-0637/96 — 95/0229(SYN)) — commissione per l'occupazione e gli affari sociali

Relatrice: on. Ojala
(A4-0072/97)

e) dai deputati:

ea) le seguenti interrogazioni orali (art. 40 del regolamento):

— Arias Cañete, a nome della commissione per la pesca, al Consiglio: reti da posta derivanti (B4-0017/97);

— De Giovanni, a nome della commissione per gli affari istituzionali, alla Commissione: Lo sviluppo della Conferenza intergovernativa (B4-0018/97/riv.);

— Fraga Estévez, Colino Salamanca, Fantuzzi, Filippi, Hap-part, Ebner, Jové Peres, Lambraki, Campos, Arias Cañete, Redondo Jiménez, Rosado Fernandes e Vallvé, alla Commissione: Grave crisi nel settore del riso (B4-0020/97).

eb) le seguenti interrogazioni orali per il tempo delle interrogazioni (B4-0019/97) (art. 41 del regolamento):

— Crowley, Camisón Asensio, Sandbæk, Bianco, Ahlqvist, Banotti, Hautala, Stenzel, Bertens, Wibe, Kinnock, Sjöstedt, Papayannakis, Daskalaki, Izquierdo Rojo, Lindqvist, Needle, Pirker, Cederschiöld, Gerard Collins, Andrews, Gallagher, Papakyriazis, Ephremidis, Theonas, Posselt, McIntosh, Banotti, David, Provan, Dybkjær, Kreissl-Dörfler, Graziani, van der Waal, Stenzel, Camisón Asensio, Günther, Ahlqvist, Tittley, Sindal, Pirker, Alavanos, Posselt, Andersson, Virgin, Spencer, Schwaiger, Díez de Rivera Icaza, Sandbæk, van Putten, Apolinário, Wibe, Pollack, Hulthén, McMahon, Riis-Jørgensen, David W. Martin, Imaz San Miguel, Cederschiöld, A.J. Donnelly, Cushnahan, Crowley, Hautala, Cornelissen, Habsburg, Morris, Sjöstedt, Lindqvist, Berger, Evans, Izquierdo Rojo, Needle, Elliott, Pérez Royo, Kestelijn-Sierens, Añoveros Trias de Bes, Oddy, Telkämper, Schnellhardt, Gerard Collins, Andrews, Killilea, Hyland, Fitzsimons, Gallagher, Teverson, Papakyriazis, Ephremidis, McIntosh, Girão Pereira, Hatzidakis, Stenmarck, Watts, Theorin.

7. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Consiglio ha trasmesso al Parlamento copia conforme dei seguenti documenti:

— scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica argentina sui cereali;

— accordo concernente la conclusione dei negoziati tra la Comunità europea e la Repubblica argentina nel quadro dell'articolo XXIV, 6 del GATT 1994;

— accordo tra la Comunità europea e la Repubblica di Moldavia sul commercio di prodotti tessili.

8. Petizioni

Il Presidente comunica di aver deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 156, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

Il 19 febbraio 1997

di H.W.Brettschneider (n. 196/97);

di Marianne Pfister (n. 197/97);

di Horst Driese (con 12 firme) (n. 198/97);

di Peter Stäbner (n. 199/97);

di Eliane Graff (n. 200/97);

di Gisela e Anke Spix (n. 201/97);

Lunedì 10 marzo 1997

di Hedwig Schmolte (n. 202/97);
 di Karin Bott-Bodenhausen (Gesellschaft für bedrohte Völker) (con 5 firme) (n. 203/97);
 di Rosemarie Rosenheinrich (n. 204/97);
 di Rosa Franke (n. 205/97);
 di Claus Brüning (n. 206/97);
 di Abdellah Hammani (n. 207/97);
 di Daniel Lewis Mainwaring (n. 208/97);
 di Peter Dowdall (Hodgkins United Group — HUG) (n. 209/97);
 di Wendy Mead (The Save Bart's Campaign) (n. 210/97);
 di Tanya Morrison (Friends of Pressmennan) (n. 211/97);
 di Karl Alfred Tiinas (n. 212/97);
 di Derek Sheffield (n. 213/97);
 di Drew Nelson (Unionist Graduates' Association) (più 101 firme) (n. 214/97);
 di John Hanse (H&W Pensioners' Action Group) (n. 215/97);
 di Brian Hammond (n. 216/97);
 di Alex et Keith Burnup (n. 217/97);
 di T. Butterfield (n. 218/97);
 di Ana Cristina de Almeida Pereira (n. 219/97);
 di Maria José Sacadura (Liga Portuguesa dos Direitos do Animal) (n. 220/97);
 di Manuel G. Correia (Sindicato das Indústrias Eléctricas do Sul e Ilhas) (n. 221/97);
 di Antonio Chinello (n. 222/97);
 di Massimo Vaccaro (n. 223/97);
 di Laura Girardello (L.I.D.A. Lega Italiana dei Diritti dell'Animale) (più 22 firme) (n. 224/97);
 di Francesco Caruso (n. 225/97);
 di WWF Fondo Mondiale per la Natura — Sezione di Placenza (più 309 firme) (n. 226/97);
 di Marguerite Cagneaux (n. 227/97);
 di Jean-François Brisset (n. 228/97);
 di Boyidar Matic (n. 229/97);
 di Demba Talibé Diop (n. 230/97);
 dell'Ayuntamiento de Osuna (n. 231/97);
 di Juan Manuel Silva Muñoz (Entidad Local Autonoma de Villanueva de la Concepcion) (n. 232/97);
 di Ramon Toimil Saavedra (Ayuntamiento de Mugarodos) (con 2 firme) (n. 233/97);
 di Lorenzo Valdez Lopez (n. 234/97);
 di Rosa Letamendia Perez de San Román (Sociedad Protectora de Animales y Plantas de Alava) (n. 235/97);
 di Julia Camacho Camacho (n. 236/97);
 di José Sanz Taulero (n. 237/97);
 di Federico Torres Casado (n. 238/97);
 della Comision Islamica de Melilla (più 1.518 firme) (n. 239/97);
 di Mikel Resa Ajamil (con 15 firme) (n. 240/97);
 di Pentti Könönen (n. 241/97);

Il 27 febbraio 1997

di Emília Basto (n. 242/97);
 di Nelson Jorge Rodrigues de Brito (n. 243/97);
 di Pellizzari Iannetti (M.E.V.D. Movimento Europea per la Difesa della Vita e della Dignità Umana) (n. 244/97);
 di Pellizzari Iannetti (M.E.V.D. Movimento Europeo per la Difesa della Vita e della Dignità Umana) (n. 245/97);
 di Pellizzari Iannetti (M.E.V.D. Movimento Europeo per la Difesa della Vita e della Dignità Umana) (n. 246/97);
 di Pala Luca (n. 247/97);
 di Giorgio Crivellaro (n. 248/97);
 dell'Ajuda Obrera a Bòsnia (più 6 firme) (n. 249/97);
 di Rosa Cuenca Moreno (n. 250/97);
 di Gabriel Antonio Concepción Conde (n. 251/97);
 di Mercedes Curt (Plataforma para la Defensa de la Naturaleza) (con 4 firme) (n. 252/97);
 di María José Adanero Quitian (n. 253/97);
 di Martin Torrico Mora (con 40 firme) (n. 254/97);
 di Francisco J. Borrull Oliver (n. 255/97);
 di Roger Hainaut (n. 256/97);
 della Western Sahara Campaign (più 98 firme) (n. 257/97);
 di Lola Lloyd Jones (n. 258/97);
 di Mary MacLeod (n. 259/97);
 di Alexandros Pargas (n. 260/97);
 di David Wood (Hotel & Catering International Management Association) (n. 261/97);
 di Wunsch (Tierschutz Halle e.V.) (più 90 firme) (n. 262/97);
 di Kohlhoff (n. 263/97);
 di Sepp Rettenbeck (Volksschule Kirchweidach) (con 18 firme) (n. 264/97);
 di Siegfried Büttner et Mme Carola Zachow (n. 265/97);
 di Hamza Yigit (n. 266/97);
 di Thomas Meyer-Falk (n. 267/97);
 di Johan Meindorfer (Bund Naturschutz in Bayern e.V.) (n. 268/97);
 dei sigg. Morgenstern (n. 269/97);
 di Hartmut Sängler (con 11 firme) (n. 270/97);
 di Günther Schubert (con 25 firme) (n. 271/97);
 di Gertraud Theil (n. 272/97);
 di Margot May (n. 273/97).

9. Storno di stanziamenti

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 1/97 (C4-0061/97 — SEC(97)0271) secondo l'articolo 26, par. 5, lettera a) e b), del regolamento finanziario, concernente la linea di bilancio B8-010 Azione comune dell'Unione europea a Mostar.

Lunedì 10 marzo 1997

Ha deciso di autorizzare il trasferimento di una parte della riserva iscritta al capitolo B0-40 alla seguente linea:

B8-010	Azione comune dell'Unione europea a Mostar	1 000 000 ecu (SP)
	a partire dal capitolo B0-40	1 000 000 ecu

10. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

Il Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno della tornata di marzo 1997 (PE 166.630), al quale sono state proposte o apportate le seguenti modifiche (articolo 96 del regolamento):

lunedì:

— con l'accordo della commissione per l'occupazione, il Presidente propone di invertire l'ordine delle relazioni Waddington (A4-0056/97 — punto 1) e Wim van Velzen (A4-0045/97 — punto 2).

Il Parlamento manifesta il suo assenso al riguardo.

martedì:

— il gruppo V ha chiesto che sia iscritta all'ordine del giorno di martedì sera o di giovedì pomeriggio la discussione congiunta su sette interrogazioni orali alla Commissione sul mais geneticamente modificato, aggiornata il 21 febbraio (*processo verbale della seduta in tale data, parte I, punto 13*). Fa presente che la Conferenza dei presidenti ha deciso di iscrivere tale argomento nella tornata di aprile.

Interviene la on. Breyer la quale, a nome del gruppo V, motiva la richiesta.

Interviene l'on Anastassopoulos il quale fa osservare, in seguito alla comunicazione del Presidente, che la Conferenza dei presidenti propone, ma che la decisione spetta all'Assemblea (il Presidente fa rilevare che in futuro specificherà che «la Conferenza dei presidenti ha deciso di proporre all'Assemblea»).

Con AN (V), il Parlamento respinge la richiesta

votanti:	196
favorevoli:	33
contrari:	152
astenuti:	11

mercoledì, giovedì e venerdì:

— nessuna richiesta di modifica

Intervengono gli onn. Green, a nome del gruppo PSE, la quale, dopo aver fatto rilevare che, a suo avviso, la Conferenza dei presidenti non aveva affrontato, nella sua riunione di giovedì, la questione della crisi del settore del riso, iscritta all'ordine del giorno di venerdì (B4-0020/97 — punto 42), chiede che il punto

sia aggiornato alla prossima tornata e che le venga assicurato che la raccomandazione per la seconda lettura Linkohr, iscritta come ultimo punto all'ordine del giorno di mercoledì (punto 12) possa essere votata nel turno di votazioni di giovedì (il Presidente le fornisce tale assicurazione) e Colino Salamanca, presidente della commissione agricoltura, sulla richiesta di aggiornamento della on. Green.

Il Presidente sottopone all'Assemblea la richiesta di aggiornamento dell'interrogazione orale sul riso alla prossima tornata.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

Interviene l'on. Santini il quale chiede che non vengano iscritti sistematicamente alla fine dell'ordine del giorno di venerdì punti concernenti argomenti agricoli e che questi siano invece iscritti in un momento più opportuno della tornata (il Presidente risponde che i membri della Conferenza dei presidenti avranno sicuramente preso atto della richiesta).

Richiesta di applicazione della procedura d'urgenza (articolo 97 del regolamento)

a) del Consiglio a

— una proposta di regolamento che modifica il regolamento CEE 1442/88 relativo alla concessione, per le campagne viticole dal 1988-1989 al 1997-1998, del premio di abbandono definitivo delle superfici viticole (COM(96)0706 — C4-0047/97 — 97/0009(CNS))

Motivazione dell'urgenza: in mancanza di una rapida decisione del Consiglio, i produttori non potranno disporre di un termine supplementare per la presentazione delle domande relative al premio per l'abbandono definitivo per la campagna 1996-1997.

b) del Consiglio e della Commissione a

— una proposta di decisione relativa a una misura specifica volta a promuovere la riconversione di alcune attività di pesca praticate dai pescatori italiani (COM(96)0682 — C4-0037/97 — 96/0308(CNS))

Motivazione dell'urgenza: il piano di ristrutturazione e di riconversione che ha per oggetto l'eliminazione della pesca con reti da posta derivanti nel Mediterraneo potrà essere applicato dalle autorità italiane entro l'inizio della prossima stagione di pesca in aprile.

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi su tali richieste di applicazione della procedura d'urgenza all'inizio della seduta di domani.

*
* *

L'ordine dei lavori è così fissato.

11. Tempo di parola

Il tempo di parola previsto per le discussioni iscritte all'ordine del giorno delle sedute dal 10 al 14 marzo 1997 è ripartito conformemente all'articolo 106 del regolamento (vedi documento «Ordine del giorno»).

Lunedì 10 marzo 1997

12. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti)

Il Presidente propone di iscrivere i seguenti cinque argomenti all'ordine del giorno della prossima discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terrà giovedì 13 marzo 1997:

- Tibet: ripresa dei negoziati
- Israele: autorizzazioni edilizie a Gerusalemme
- Diritti dell'uomo
- Trattato di non proliferazione
- Calamità.

13. Futuro di Schengen (discussione)

La on. Van Lancker illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, sul funzionamento e l'avvenire di Schengen (A4-0014/97).

Interviene l'on. Schulz, a nome del gruppo PSE.

PRESIDENZA DELL'ON. PARASKESVAS AVGERINOS

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Chanterie, a nome del gruppo PPE, Schaffner, a nome del gruppo UPE, Wiebenga, a nome del gruppo ELDR, Mohamed Ali, a nome del gruppo GUE/NGL, Roth, a nome del gruppo V, Pradier, a nome del gruppo ARE, Berthu, a nome del gruppo I-EDN, Nassauer, Caccavale, Sjöstedt, Van der Waal, Terrón I Cusi, Cederschiöld, Reding, e Pirker, il commissario Monti e l'on. Schulz per fatto personale a seguito dell'intervento dell'on. Nassauer.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo, parte I, punto 12.*

14. Società dell'informazione (discussione)

L'on. Wim van Velzen illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali sul Libro verde «Vivere e lavorare nella società dell'informazione: priorità alla dimensione umana» (COM(96)0389 — C4-0522/96) (A4-0045/97).

Intervengono gli onn. Wolf, in sostituzione della on. Soltwedel-Schäfer, relatore per parere della commissione economica, Berger, relatrice per parere della commissione giuridica, Guinebertière, relatrice per parere della commissione cultura, e Cabezón Alonso, a nome del gruppo PSE.

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO PODESTÀ

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Pex, a nome del gruppo PPE, e Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo, parte I, punto 13.*

15. Istruzione e formazione (discussione)

La on. Waddington illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali sul Libro bianco della Commissione su Istruzione e Formazione «Insegnare e apprendere — verso la società conoscitiva» (COM(95)0590 — C4-0597/95) (Procedura «Hughes») (A4-0056/97).

Intervengono gli onn. Trakatellis, relatore per parere della commissione per la ricerca, Hawlicek, relatrice per parere della commissione per la cultura, Andersson, a nome del gruppo PSE, Pirker, a nome del gruppo PPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Sornosa Martínez, a nome del gruppo GUE/NGL, Schörling, a nome del gruppo V, Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE, Moretti, non iscritto, Weiler, Colombo Svevo, Ghilardotti e Hatzidakis e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 12 marzo, parte I, punto 14.*

16. Utilizzazione degli aerei **I (discussione)

L'on. Van der Waal illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/14/CEE del Consiglio sulla limitazione dell'utilizzazione degli aerei disciplinati dall'allegato 16 della convenzione sull'aviazione civile internazionale, volume 1, parte II, capitolo 2, seconda edizione (1988) (COM(96)0413 — C4-0541/96 — 96/0209(SYN)) (A4-0063/97).

Intervengono gli onn. Grosch, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Stenmarck, Kestelijn-Sierens, e Dury, il commissario Monti e l'on. Cornelissen per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario Monti risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta dell'11 marzo, parte I, punto 10.*

17. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 11 marzo 1997, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

dalle 9.00 alle 9.15

- Discussioni su problemi di attualità (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)
- Decisione sulle richieste di applicazione della procedura d'urgenza

dalle 9.15 alle 12.00, dalle 15.00 alle 17.30:

- Dichiarazione della Commissione sulla clonazione di animali e di essere umani (dichiarazione seguita da discussione)
- Dichiarazione della Commissione sulla chiusura della fabbrica Renault in Belgio (dichiarazione seguita da discussione)

Lunedì 10 marzo 1997

- Discussione congiunta su tre relazioni (A. J. Donnelly, Langen, Katiforis) sulla competitività industriale
- Relazione Morgan sulla società dell'informazione, la cultura e l'istruzione
- Relazione Trakatellis sui microorganismi geneticamente modificati **I

alle 12.00

- Turno di votazioni
- Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti iscritti)

dalle 17.30 alle 19.00

- Tempo delle interrogazioni alla Commissione

dalle 21.00 alle 22.30

- Tempo delle interrogazioni al Consiglio

dalle 22.30 alle 24.00

- Interrogazione orale dell'on. Arias Cañete sulle reti da posta derivanti
- Discussione congiunta di due relazioni (Cunha e Macarney) sulla pesca al largo dell'Angola e della Guinea *

18. Chiusura della sessione

La Presidenza dichiara chiusa la sessione annuale 1996-1997 del Parlamento europeo e ricorda che, in applicazione delle disposizioni del Trattato, il Parlamento si riunirà domani, martedì 11 marzo 1997.

(La seduta è tolta alle 20.20)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

Georgios ANASTASSOPOULOS,
Vicepresidente

Lunedì 10 marzo 1997

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 10 marzo 1997**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Barros Moura, Barton, Bennasar Tous, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Bonde, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Kofoed, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Lannoye, Larive, Le Gallou, Leopardi, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Manzella, Marin, Marinho, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Moscovici, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schörling, Schulz, Schwaiger, Seal, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Virrankoski, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Lunedì 10 marzo 1997

*ALLEGATO***Risultato delle votazioni per appello nominale**

(+) = Favorevoli

(-) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Modifica dell'ordine del giorno

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Taubira-Delannon**ELDR:** Eisma, Frischenschlager**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Sjöstedt**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk**NI:** Hager, Raschhofer**PPE:** Deprez, Rack, Trakatellis**PSE:** Görlach, Lambraki, Roubatis, Schmidbauer**V:** Ahern, Breyer, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

ARE: Ewing**ELDR:** André-Léonard, Cars, de Vries, Dybkjær, Haarder, Kofoed, Monfils, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cunningham, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Kindermann, Lindeperg, Löow, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothe, Sanz Fernández, Schulz, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Trautmann, Truscott, Vecchi, Walter, Wemheuer, Whitehead**UPE:** Arroni, Baldi, Daskalaki, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Bertens**GUE/NGL:** Pettinari**NI:** Dillen**PSE:** Caudron, Crampton, Graenitz, Kuhn, Kuhne, Roth-Behrendt, Theorin, Van Lancker